

## EL CENTENARIO DE LA *DANZA DE LAS MARIPOSAS* Y SU REPOSICIÓN EN LA BAJADA DE LA VIRGEN (1895-1995)

### *BUTTERFLIES' DANCE* CENTENIAL AND ITS RENEWAL IN THE DESCENT OF THE VIRGIN (1895-1994)

PILAR REY BRITO\*  
ANTONIO ABDO PÉREZ\*\*

#### RESUMEN

Uno de los números más antiguos de las fiestas lustrales de La Palma es el de las danzas infantiles. Se ofrece una memoria de la reposición de la *Danza de las mariposas* en 1995, en conmemoración del centenario del estreno de esta obra.

*Palabras clave:* Bajada de la Virgen de las Nieves; Danza Infantil Coreada; teatro; danza; *Danza de las mariposas*; Santa Cruz de La Palma.

#### ABSTRACT

One of the ancient performances of La Palma's Lustral Feasts is that of The Children's Dances. I will provide a memoir of the renewal of The Butterflies' Dance in 1995, in celebration of the premier's centennial of this performance.

*Key words:* Descent of the Virgin of the Snows; Chanted Children's Dances; Theater; Dance; Butterflies' Dance; Santa Cruz de La Palma.

#### 1. INTRODUCCIÓN

Existen varios hitos, importantísimos, en las fiestas lustrales de Nuestra Señora de las Nieves, en la isla de San Miguel de La Palma. Nos referiremos solo al primero de ellos, que habría de definir con el tiempo, el carácter y la naturaleza de esas fiestas. Este primer hito fue fruto de una casualidad. Cuando

---

\* Escuela Municipal de Teatro «Pilar Rey» de Santa Cruz de La Palma. Calle Virgen de la Luz, n. 8. 38700 Santa Cruz de La Palma.

\*\* Escuela Municipal de Teatro «Pilar Rey» de Santa Cruz de La Palma. Calle Virgen de la Luz, n. 8. 38700 Santa Cruz de La Palma. Correo electrónico: arkaba@telefonica.net.

el obispo Bartolomé García Ximénez (1618-1690) dio inicio a la tradición de la *bajada* a finales del siglo XVII, ese hecho coincidió con que en la isla (donde su familia, procedente de Génova, se había establecido a principios de siglo) vivía un hijo del inmigrante italiano Juan Ángel Poggio bautizado como Juan Bautista Poggio Maldonado (1632-1707). Juan Bautista fue enviado a Salamanca, de donde regresó, graduado en Derecho.

Juan Bautista Poggio Maldonado (adquiriría como segundo apellido el de los *Monteverde*, como se le conoce, creemos, en su afán de aparentar pureza de sangre, ya que los Maldonado procedían de judíos conversos), en Salamanca, se supone, conoció la obra de los autores del barroco, sobre todo, la de Pedro Calderón de la Barca (1600-1681). No en vano, el historiador José de Viera y Clavijo (1731-1813) lo nombra «el Calderón Canario». De 1685 data la primera loa mariana que escribió Poggio, «para recibimiento de la Sagrada Imagen, a su llegada a la Iglesia de Sto. Domingo». Tuvimos ocasión, por encargo del Gobierno de Canarias, de dirigirla e interpretarla a la llegada de la Virgen a la plaza de Santo Domingo. Nos acompañó, con ilustraciones musicales, la Masa Coral de Santa Cruz de La Palma, bajo la batuta de María Nieves Santos Gómez. Nos referimos a *Hércules*, *Marte de Tebas* (su primer verso da nombre a la loa).

Dentro del *corpus* de su producción, *El amor divino*, loa sacramental, fue la única obra teatral de Poggio que mereció en su época los honores de la edición. Hemos trabajado sobre el ejemplar que se conserva en los fondos de la Biblioteca Cervantes de la Real Sociedad Cosmológica. También, a solicitud del Gobierno de Canarias, *El amor divino* fue interpretada en la plaza de España por alumnos de la Escuela Municipal de Teatro de nuestra ciudad, dirigidos también por nosotros. Además, por encargo de nuestro gobierno autónomo y, en primorosa edición del entonces profesor de Literatura de la Universidad de La Laguna e investigador el Dr. Rafael Fernández Hernández, se publicaron ambas loas, en facsímile y en transcripción<sup>1</sup>.

## 2. LA FAMILIA SANTOS, LOS NIÑOS Y LA BAJADA DE LA VIRGEN

La directora, por aquel tiempo, de la Masa Coral de Santa Cruz de La Palma era la mencionada María Nieves Santos Gómez, hija de Elías Santos Pinto (1927-1984), nieta de Elías Santos Rodríguez (1888-1966) y biznieta de Elías

<sup>1</sup> *Juan Bautista Poggio Monteverde (1685-1985): tercer centenario de dos loas del siglo XVII en La Palma*. Edición, notas y bibliografía de Rafael Fernández Hernández. [Santa Cruz de Tenerife; Las Palmas de Gran Canaria]: Gobierno de Canarias, Consejería de Cultura, 1985.

Santos Abreu (1856-1937), este último, nacido en Los Llanos de Aridane. D. Elías, cabeza de la saga, después de estudiar medicina en Sevilla, trabajó en Santa Cruz de La Palma, donde casó con Rosario Rodríguez Pérez. D. Elías Santos Abreu, también entomólogo y, sobre todo, por lo que a nosotros respecta, músico, inició los contactos con la Bajada de la Virgen, que sus descendientes han mantenido en las sucesivas generaciones<sup>2</sup>. Desde la Escuela Municipal de Teatro de Santa Cruz de La Palma se decidió homenajear a esta familia por su continuidad en los aspectos musicales de las fiestas lustrales y, en general, por su aportación a la cultura de la isla.

La Real Sociedad Cosmológica, desde la época en que la presidía Antonio Manuel Díaz Rodríguez (1929-2011), nos abrió generosamente sus puertas para nuestras investigaciones. Allí pudimos constatar que el mayor *corpus* de teatro religioso, quizás, de España, lo ostentan las fiestas quinquenales de Nuestra Señora las Nieves<sup>3</sup>.

También pudimos verificar que, en el siglo XVIII, los espectáculos eran interpretados por niños. Tanto es así que como el traslado mariano se celebraba en el mes de febrero (pleno invierno), los pequeños cantantes eran recluidos en sus casas para evitar que contrajeran un inoportuno catarro. En el siglo XIX se rompió esta tradición, como muchas otras que procedían del barroco. Queríamos que los niños fueran protagonistas de los espectáculos de estas fiestas, últimamente acaparados por los adultos. Adultos, en el Diálogo del Castillo y la Nave, en la Loa de Recibimiento de la plaza de España, en el Festival del Siglo XVIII, en la Danza de Enanos, en el Carro Alegórico y Triunfal... Solo el Desfile de la Pandorga cuenta con cientos de niños, que acuden entusiasmados. Los organizadores de la Bajada de la Virgen se niegan a que los niños sean protagonistas.

Habíamos visto, desde hacía tiempo, unas maravillosas fotografías en blanco y negro de danzas infantiles, tomadas en el patio interior del convento de San Francisco a finales del XIX y comienzos del XX. Esas imágenes nos dieron la idea. Había que realizar una *Danza Infantil Coreada*. Así que nos pusimos a la búsqueda de una pieza (única posibilidad de que nos admitieran completar el reparto únicamente con niños). Indagamos en los archivos de la

<sup>2</sup> Su biografía, en: HENRÍQUEZ PÉREZ, Manuel. «Elías Santos Abreu (1856-1937)». *Revista de historia [canaria]*, ns. 113-114 (1956), pp. 11-33.

<sup>3</sup> Véase el «Apéndice: Literatura teatral palmera» contenido en: REY, Pilar, ABDO, Antonio. «Una aproximación al teatro en La Palma hasta 1936». En: *El teatro en Santa Cruz de La Palma: plaza de España: del 15 al 31 de octubre de 1984*. [Catálogo de exposición]. [Santa Cruz de La Palma]: Ayuntamiento de Santa Cruz de La Palma, con la colaboración de la Caja General de Ahorros de Canarias, D. L. 1984, pp. 17-32, especialmente, pp. 30-32.

Biblioteca Cervantes varios textos de danzas. No se conservaban las partituras de ninguna de ellas.

Acudimos a varios músicos, y nadie tenía referencias. Nos había pasado lo mismo al montar todas las loas de Poggio, por lo que tuvimos que acudir a compositores locales, como Luis Cobiella Cuevas (1925-2013) o Francisco Medina Concepción. Durante la trayectoria de reposiciones llevada a cabo por la Escuela, solamente recurrimos a música tradicional, canaria o cubana, para la loa *El pregón*; su estribillo rezaba:

Oigan el pregón,  
oigan el pregón,  
al sonsonecito  
que le hace el amor.

El conjunto de música tradicional cubana Son Montuno nos acompañó en su puesta en escena en la iglesia de Santo Domingo.

Las danzas infantiles en honor de la Virgen de las Nieves siempre tuvieron un tratamiento destacado en las fiestas. *Danza de los copos de nieve*, *Danza de las flores*, *Danza de mariposas*... La que ha permanecido desde el siglo XIX como coreografía fija es la Danza de Enanos. Ha quedado, como espectáculo redondo que es. En treinta minutos, aproximadamente, se desarrolla esta danza, en cuya primera parte unos personajes que aparentan gran estatura, gracias a sus vestiduras talares y altos gorros, evolucionan torpe y lentamente —diríase solemnemente—, apoyados en sus largos báculos o bastones, mientras interpretan una letra, compuesta para cada caso, acompañados por una peña (reducido coro)<sup>4</sup>. De pronto se produce el momento mágico: entran, uno a uno, en una pequeña caseta situada en un extremo de la escena e, inmediatamente, salen dos primeros enanos y, luego, el resto, hasta un total de veinticuatro, danzando una polka tradicional (compuesta por otro miembro de la familia Santos: D. Domingo Santos Rodríguez). Es el ilusionante momento de la transformación... Todo ha sucedido rápidamente. El público no da crédito a sus ojos. Los acompaña la Banda Municipal de Música San Miguel de Santa Cruz de La Palma. El tempo de la polka es un acelerando continuo que, cuando alcanza su máxima rapidez, se interrumpe bruscamente, coincidiendo con la desaparición de los últimos enanos.

<sup>4</sup> POGGIO CAPOTE, Manuel. «La Danza de Enanos en el siglo XIX». En: *Bajada de la Virgen 2010: Santa Cruz de La Palma*. [Programa]. [Santa Cruz de La Palma]: Patronato Municipal de la Bajada de la Virgen, 2010, pp. 61-79.

### 3. LA DANZA DE LAS MARIPOSAS

Entre las danzas conservadas en los anaqueles de la Real Sociedad Cosmológica, se encontraba una que venía a propósito para nuestras intenciones de homenajear a la familia Santos<sup>5</sup>. Se trataba de una danza infantil titulada *Danza de mariposas*; autor: Elías Santos Abreu. Como era habitual, se conservaba el texto, pero no la música.

Dirigía entonces la Banda Municipal de Música de Santa Cruz de La Palma Julio Hernández Gómez (1923-2016). Aún no tenían el local definitivo que ahora ocupan junto a la Biblioteca Municipal de Teatro «Antonio Abdo», en los bajos del edificio que albergó al Colegio de Educación General Básica Sector Sur (más tarde, José Pérez Andreu). Pues bien, Julio Hernández Gómez nos comentó que él conocía la música, podía escribir las partituras y dirigir a la banda. Pero no podían participar en nuestros ensayos. Había que solucionar ese problema. Quedamos para una tarde en la que, provisto de un pequeño grabador, acudí a su local, en aquel entonces, cerca del Castillo de Santa Catalina, y grabé la interpretación que ejecutó la banda.

Los niños oyeron varias veces la grabación. Diseñamos la coreografía y situamos la letra (que ya habían aprendido) con la música, e iniciamos los ensayos. Una jornada antes del estreno, pasamos varias veces la danza con la banda en vivo y ya estábamos dispuestos para su estreno. Los padres de los pequeños danzarines (a quienes va desde estas líneas nuestro profundo agradecimiento) compraron las telas y los elementos de adorno y ellos mismos, con mucho amor, confeccionaron trajes y arcos, según diseño realizado por Pilar Rey Brito. Una amiga (alumna de interpretación en la Escuela Municipal de Teatro), Nieves Cabrera Rodríguez, preparó un dossier biográfico de Elías Santos Abreu para nuestro Departamento de Investigación Teatral; además, fue publicado un breve folleto, impreso en Litografía La Palma<sup>6</sup>.

Teníamos previsto realizar el acto en las calles de Santa Cruz de La Palma. Por supuesto, la primera interpretación y el acto de homenaje se realiza-

<sup>5</sup> PÉREZ MARTÍN, Luis, PÉREZ ORTEGA, Antonio. «Las danzas infantiles coreadas: algunas muestras y su recuperación en la Bajada de la Virgen». En: *1 Congreso Internacional de la Bajada de la Virgen*. [Breña Alta (La Palma)]: Cartas Diferentes, 2017, pp. 545-560; POGGIO CAPOTE, Manuel. «Las Sirenas: una nueva danza coreada infantil». En: *Danza de las Sirenas: 10 de julio de 2010*. [Programa]. Santa Cruz de La Palma: Patronato Municipal de la Bajada de la Virgen, 2010, pp. [3-5]; IDEM. «La “Danza Coreada Infantil”». *Diario de avisos* (Santa Cruz de Tenerife, 21 de junio de 2015), p. 65.

<sup>6</sup> «*Danza de las mariposas: cien años (1895-1995): homenaje: doctor Elías Santos Abreu (1856-1937): día 4 de julio de 1995 por las calles de Santa Cruz de La Palma, a las 12 del mediodía*. Santa Cruz de La Palma: Escuela Municipal de Teatro de Santa Cruz de La Palma, 1995. 4 p.





Danza de las Mariposas en su recuperación de 1995,  
Biblioteca Municipal de Teatro «Antonio Abdo»

ría a las once de la mañana, en la calle Álvarez de Abreu, número 27, ante la casa de la familia Santos. Así fue, efectivamente. El alcalde Carlos J. Cabrera Matos descubrió la placa dedicada a D. Elías y descendientes, con la que la Escuela Municipal de Teatro dejaba constancia del homenaje. Este acto protocolario fue solemnizado por la Banda Municipal de Música, dirigida por Julio Hernández Gómez, que luego acompañaría los coros y coreografías de los pequeños.

Habíamos cumplido nuestros dos propósitos: 1º) homenajear a la familia Santos, representada en la figura de Elías Santos Abreu, por su generosa entrega y aportación tanto a los festejos de la Bajada de la Virgen, como, en general, a la cultura de esta ciudad; y 2º) que los pequeños de nuestra ciudad poblacion recuperaran el protagonismo que habían tenido desde los comienzos de las convocatorias lustrales hasta principios del siglo XX.